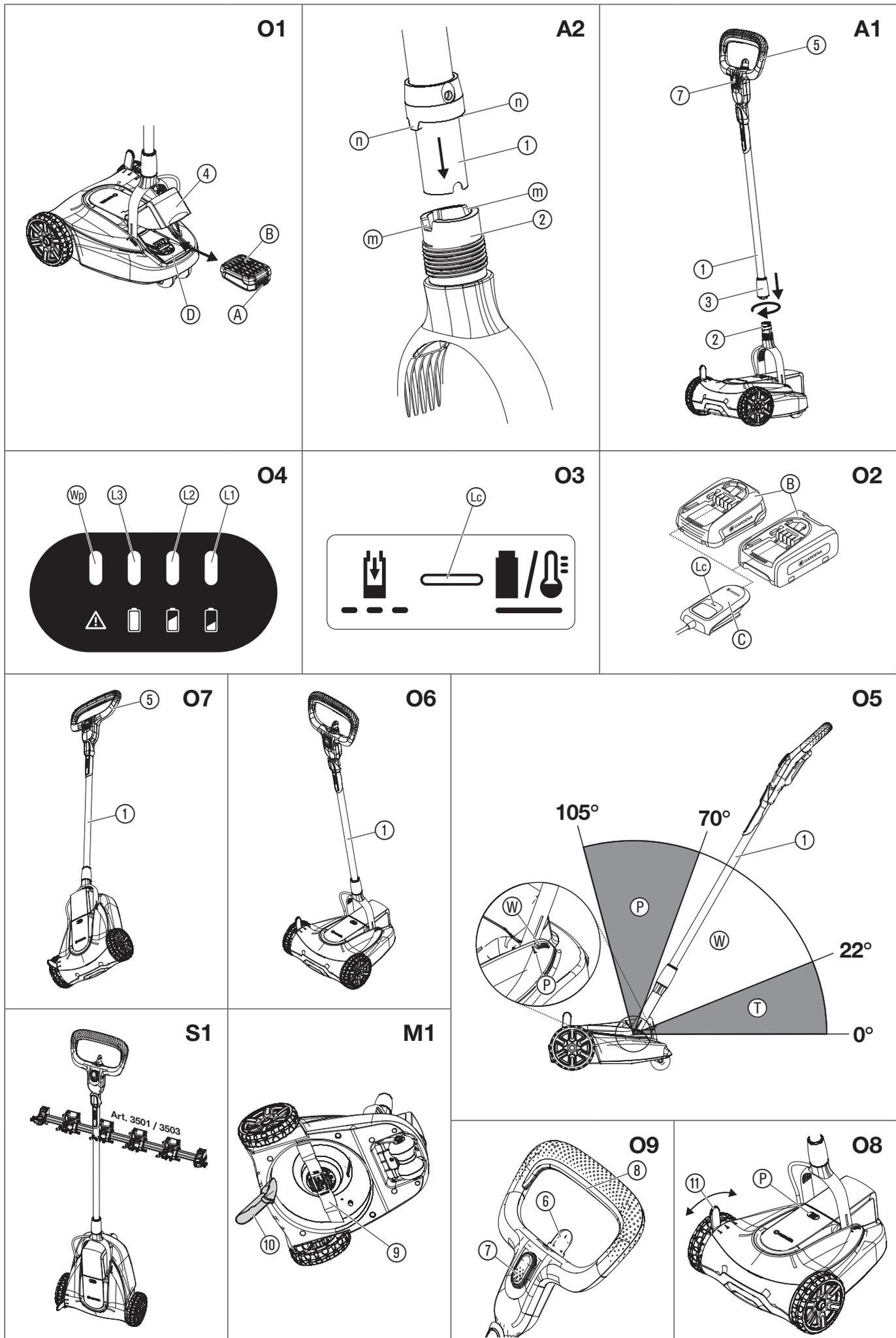


الجزاة HandyMower 22/18V P4A  
المنتج رقم 14620

دليل التشغيل ar  
جزاة العشب العاملة بالبطارية





## ar جزارة العشب HandyMower العاملة بالبطارية

ترجمة الإرشادات الأصلية.

1. تحذيرات السلامة . . . . . 4
2. التركيب . . . . . 6
3. التشغيل . . . . . 6
4. الصيانة . . . . . 7
5. التخزين . . . . . 7
6. إصلاح الأعطال . . . . . 7
7. المواصفات الفنية . . . . . 8
8. الملحقات / قطع الغيار . . . . . 8
9. الضمان / الخدمة . . . . . 9
10. التخلص من المنتج . . . . . 9

## 1. تحذيرات السلامة

## 1.1 الرموز الموجودة على المنتج



← اقرأ دليل المشغل.



تحذير!

← احذر من الأجزاء المتناثرة، لذا تأكد من إبقاء المارة على مسافة.



تحذير!

← أبقِ كابل التيار الكهربائي بعيداً عن الشفرات. لا ينطبق على هذا المنتج.



تحذير!

← أبقِ يديك وقدميك بعيداً عن الشفرات.



تحذير!

← أزل جهاز القفل قبل إجراء أعمال الصيانة.



تحذير!

← أفضل قابس التيار الكهربائي قبل الصيانة أو إذا كان كابل التيار الكهربائي متضرراً. لا ينطبق على هذا المنتج.



تحذير!

← أفضل البطارية قبل إجراء أعمال الصيانة.

## 1.2 إرشادات السلامة العامة

## 1.2.1 تحذيرات السلامة العامة الخاصة بالآلة



تحذير!

اطّلع على كل تحذيرات السلامة والإرشادات والرسوم التوضيحية والمواصفات المقدمة مع هذه الآلة.

قد يؤدي عدم اتباع كل الإرشادات المدرجة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية وأو اندلاع حريق وأو إصابة جسيمة.

احتفظ بكل التحذيرات والإرشادات لاستخدامها في المستقبل.

يشير مصطلح «الآلة» الوارد في التحذيرات إلى الآلة العاملة بالتيار الكهربائي (الاسلكية) أو الآلة العاملة بالبطارية (اللاسلكية).

## 1 السلامة المتعلقة بمنطقة العمل

أ) أبقِ منطقة العمل نظيفة ووفر فيها إضاءة جيدة. تزيد المناطق غير المنظمة أو المظلمة من احتمال وقوع الحوادث.

ب) لا تعمل بالآلة في محيط معرض للانفجار، كما هو الحال في وجود سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. تنتج الآلة شرراً قد يتسبب في إشعال الغبار أو الأبخرة.

ج) أبعد الأطفال والمارة عند استخدام الآلة. إذ يمكن لمصادر تشتيت الانتباه أن تتسبب في فقدان السيطرة.

## 2 السلامة الكهربائية

أ) يجب أن تتوافق قوايس الآلة مع المقابس. لا تقم بتعديل القابس بأي حال من الأحوال. ولا تستخدم أي قوايس مهايئات مع الآلة الموصلة بالأرض (المؤرضة). إذ ستقلل القوايس غير المعدلة والمأخذ المطابقة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

ب) احذر من أن يلامس جسمك أي أسطح موصلة بالأرض أو مؤرضة، مثل الأنابيب والمهردات والمواقف والتلجالات. فهناك خطر متزايد لحدوث صدمة كهربائية إذا تم تأريض جسمك.

ج) لا تعرّض الآلات للأمطار أو الرطوبة. حيث يزيد دخول الماء إلى الآلة من خطر التعرض لصدمة كهربائية  
 د) لا تستخدم السلك لغرض غير مخصص له. لذا تجنّب استخدام السلك لحمل الآلة أو سحبها أو فصلها عن التيار الكهربائي. وحافظ على السلك بعيداً عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

هـ) إذا كنت تعمل بالآلة في مكان مفتوح، فلا تستخدم سوى سلك تمديد مخصص للاستخدام في الأماكن المفتوحة. حيث يؤدي استخدام سلك تمديد مخصص للاستخدام في الأماكن الخارجية إلى تقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.

و) إذا كان لا بد من تشغيل الآلة في محيط رطب، فاستخدم مصدرًا محميًا بجهاز يعمل بالتيار المتبقي (RCD)، حيث يساعد استخدام قاطع تيار متبقي (RCD) على تقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.

## 3 السلامة الشخصية

أ) ابقِ حذراً، وانتبه لما تفعله، وتصرف بعقلانية عند استخدام الآلة. ولا تستخدم الآلة إذا كنت متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الدواء. فعدم الانتباه لحظة واحدة عند استخدام الآلة قد يؤدي إلى التعرض لإصابات شخصية خطيرة.

ب) ارتدِ معدات الحماية الشخصية. احرص دائماً على ارتداء معدات حماية للعينين. إذ إن استخدام معدات الحماية الملائمة لظروف العمل، مثل قناع الحماية من الغبار، أو أحذية السلامة المانعة للانزلاق، أو القبعة الصلبة، أو معدات حماية السمع، سيساهم في الحد من الإصابات الشخصية.

ج) تجنّب التشغيل عن طريق الخطأ. وتأكد من أن مفتاح الطاقة في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر التيار الكهربائي و/أو حزمة البطاريات، أو قبل الإمساك بالآلة أو حملها.

إذا كنت تضغط بإصبعك على مفتاح الطاقة في أثناء حمل الآلة أو إذا قمت بتوصيل الآلة بمصدر التيار الكهربائي وهي في وضع التشغيل، فقد يتسبب ذلك في التعرض لحوادث.

د) أزل أي مفاتيح ضبط أو ربط قبل تشغيل الآلة. فقد يتسبب وجود مفتاح ضبط أو ربط متصل بجزء دوار من الآلة في حدوث إصابة شخصية.

هـ) تجنّب مد يديك عند العمل بالآلة. احرص دائماً على الوقوف بطريقة سليمة ومترنة.

وهذا يُمكنك من التحكم في الآلة على نحو أفضل في المواقف غير المتوقعة.

و) ارتدِ ملابس مناسبة. وتجنب ارتداء الملابس الفضفاضة أو الخلي. واحرص على إبعاد شعرك وملابسك عن الأجزاء المتحركة.

إذ يمكن أن تتشابك الملابس الفضفاضة أو الخلي أو الشعر الطويل مع الأجزاء المتحركة.

ز) إذا تم توفير أجهزة لشفط الغبار وجمعه، فينبغي توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. إذ يمكن أن يقلل جمع الغبار من المخاطر المرتبطة به.

ح) لا تدع الخبرة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للآلة تجعلك تظمن وتتجاهل مبادئ السلامة المتعلقة بالآلة. قد يتسبب التصرف غير المسؤول في حدوث إصابة بالغة خلال جزء من الثانية.

## 4 استخدام الآلة وحفظها

أ) لا تتعامل مع الآلة بالقوة. واستخدم الآلة المخصصة للعمل التي تود القيام به. فالآلة المناسبة ستؤدي المهمة على نحو أفضل وأكثر أماناً بالمعدل المصمم له.

ب) لا تستخدم الآلة ومفتاح الطاقة مُعطل. حيث إن الآلة التي لا يُمكن تشغيلها أو إيقاف تشغيلها تُعد خطيرة وينبغي إصلاحها.

ج) افصل القابس عن مصدر الكهرباء و/أو فك مجموعة البطارية، إذا كانت قابلة للفصل، من الآلة قبل إجراء أي تعديلات على الآلات أو تغيير ملحقاتها أو تخزينها. تقلل تدابير السلامة الاحترازية هذه من خطر بدء تشغيل الآلة عن طريق الخطأ.

د) احتفظ بالآلة غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال. ولا تسمح للأشخاص الذين لا يجيدون التعامل مع الآلة أو لم يقرؤوا هذه الإرشادات باستخدام الآلة. حيث تشكل الآلة خطورة إذا استخدمها أشخاص غير مدربين.

هـ) احرص على صيانة الآلات والملحقات. تحقق من عدم اختلال الأجزاء المتحركة وعدم تقيدها، ومن عدم وجود أي أجزاء مكسورة، ومن عدم وجود أي حالة أخرى تؤثر سلباً في عمل الآلة. وأصلح الأجزاء التالفة قبل استخدام الآلة. حيث تقع عديد من الحوادث بسبب سوء صيانة الآلة.

و) حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة. فألت النثر ذات حواف النثر الحادة التي تتم صيانتها على نحو جيد تكون أقل عرضة للانثناء ويمكن السيطرة عليها بسهولة أكبر.

ز) استخدم الآلة والملحقات وأدوات العمل وغيرها وفق هذه الإرشادات، مع مراعاة ظروف العمل والمهام التي تود إنجازها. وقد يتسبب استخدام الآلة لأغراض مختلفة غير تلك المخصصة لها في حدوث مواقف خطيرة.

ح) حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم. حيث تمنع المقابض وأسطح الإمساك الزلقة من استخدام الآلة والتحكم فيها بأمان في المواقف غير المتوقعة.

## 5 استخدام الأداة العاملة بالبطارية وأعتني بها

أ) قم بإعادة الشحن فقط باستخدام الشاحن الذي تحدده الشركة المصنعة. حيث يُشكّل الشاحن المتوافق مع نوع معين من حزم البطاريات خطر اندلاع حريق عند استخدامه مع حزم بطاريات مختلفة.

ب) استخدم الآلة مع حزم البطاريات المخصصة لها فقط. وقد يتسبب استخدام حزم بطاريات مختلفة في حدوث إصابة أو اندلاع حريق.

ج) احتفظ بحزمة البطاريات غير المستخدمة بعيداً عن مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من العناصر المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في اتصال طرف توصيل بأخر. حيث قد يتسبب قصر الدائرة باتصال أطراف توصيل البطارية في الإصابة بحروق أو نشوب حريق.

د) قد يتسبب سائل من البطارية في حال الاستخدام الخاطئ؛ عليك أن تتجنّب ملامسته. إذا لامسته عن طريق الخطأ، فاشطف موضع التلامس بالماء. وإذا لامس السائل عينيك، فاطلب مساعدة طبية إضافية. حيث قد يتسبب السائل المتسرب من البطارية في حدوث تهيج أو حروق.

هـ) لا تستخدم حزمة بطاريات أو أداة تالفة أو معدلة. قد تُظهر البطاريات التالفة أو المعدلة سلوكاً غير متوقع يؤدي إلى نشوب حريق أو انفجار أو حدوث إصابة.

و) لا تعرّض حزمة البطاريات أو الأداة للنار أو لدرجة حرارة زائدة.

قد يؤدي التعرض للنار أو درجة حرارة أعلى من 130 درجة مئوية إلى حدوث انفجار.

ز) أتبع كل الإرشادات المتعلقة بالشحن ولا تشحن حزمة البطاريات أو الأداة خارج نطاق درجة الحرارة الوارد في الإرشادات. قد يؤدي الشحن بشكل غير صحيح أو على درجات حرارة خارج النطاق المحدد إلى تلف البطارية وزيادة خطر نشوب حريق.

## 6 خدمة الصيانة

أ) قم بصيانة الآلة لدى فني إصلاح مؤهل يستخدم قطع الغيار المتوافقة فقط. وبذلك، يتم ضمان الحفاظ على سلامة الآلة.

ب) لا تقم أبداً بصيانة حزم البطاريات التالفة. وتجب صيانة حزم البطاريات فقط لدى الشركة المصنعة أو مقدمي الخدمة المعتمدين.

## 1.2.2 تحذيرات السلامة الخاصة بجزارة العشب

ح) لا تستخدم جزارة العشب إذا كان الطقس سيئاً، ولا سيما في حال وجود خطر البرق. وهذا يقلل من خطر الإصابة بالبرق.

ب) افحص المنطقة جيداً للتأكد من عدم وجود حيوانات برية حيث سيتم استخدام فيها جزارة العشب. حيث قد تتعرض الحيوانات البرية للإصابة بفعل جزارة العشب وهي قيد الاستخدام.

ج) افحص المنطقة التي تعزم استخدام جزارة العشب فيها جيداً، وأزل كل الأحجار والعصي والأسلاك والأجسام الغريبة الأخرى. حيث قد تتسبب الأجسام المتطايرة في إصابة شخصية.

د) قبل استخدام جزارة العشب، احرص دائماً على فحص الشفرات ومجموعة الشفرات بصرياً للتحقق من عدم تآكلها أو تلفها. حيث تزيد الأجزاء المتآكلة أو التالفة من خطر الإصابة.

هـ) افحص صندوق جمع العشب بانتظام للتحقق من عدم وجود تآكل أو تلف. حيث قد يزيد صندوق جمع العشب التالف أو المتآكل من خطر الإصابة الشخصية.

و) أبقِ الواقيات في مكانها. ويجب أن تكون الواقيات في حالة جيدة وأن تكون مثبتة في مكانها بشكل صحيح. حيث قد يؤدي الوافي المكسوك أو التالف أو الذي لا يعمل بشكل صحيح إلى حدوث إصابة شخصية.

ز) حافظ على مداخل هواء التبريد خالية من الأجسام الغريبة. حيث قد تؤدي مداخل الهواء المسدودة والأجسام الغريبة إلى زيادة درجة الحرارة أو وجود خطر لنشوب حريق.

ح) عند تشغيل جزارة العشب، احرص دائماً على ارتداء أذنية واقية مانعة للانزلاق. ولا تُشغّل جزارة العشب وأنت حافي القدمين أو مرتدياً صنادلاً مفتوحاً. حيث يقلل ذلك من احتمال إصابة القدمين بسبب ملامسة الشفرة الدوارة.

ط) عند تشغيل جزارة العشب، ارتدِ دائماً سروالاً طويلاً. فالجلد المكشوف يزيد من احتمال التعرض للإصابة بفعل الأجسام المتطايرة.

ي) لا تستخدم جزارة العشب لجز العشب الرطب. واعتمد المشي، ولا تركض أبداً. وهذا يقلل من مخاطر الانزلاق والسقوط التي تؤدي إلى الإصابة الشخصية.

ك) لا تُشغّل جزارة العشب على المنحدرات شديدة الانحدار. هذا يقلل من مخاطر فقدان التحكم فيها ومخاطر الانزلاق والسقوط التي تؤدي إلى الإصابة الشخصية.

ل) عند العمل على المنحدرات، تأكد دائماً من أن قدميك راسختان، واعمل دائماً في مواجهة المنحدرات، ولا تقم أبداً بالجز صعوداً ونزولاً، وتوخّ أقصى درجات الحذر عند تغيير الاتجاه. هذا يقلل من مخاطر فقدان التحكم فيها ومخاطر الانزلاق والسقوط التي تؤدي إلى الإصابة الشخصية.

م) توخّ الحذر الشديد عند عكس اتجاه جزارة العشب أو عند سحبها نحوك. انتبه دائماً لما يحيط بك. حيث يقلل ذلك من خطر التعثر في أثناء العمل.

ن) لا تلمس الشفرات والأجزاء المتحركة الخطيرة الأخرى في أثناء تحركها. وهذا يقلل من خطر الإصابة بسبب الأجزاء المتحركة.

س) عند إزالة المواد المحشورة أو تنظيف جزارة العشب، تأكد من إيقاف تشغيل كل مفاتيح الطاقة وفصل البطارية. حيث قد يؤدي تشغيل جزارة العشب بشكل غير متوقع إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة.

ع) عند إزالة المواد المحشورة أو تنظيف جزارة العشب، تأكد من إيقاف تشغيل كل مفاتيح الطاقة وإزالة (أو تنشيط) جهاز التعطيل. حيث قد يؤدي تشغيل جزارة العشب بشكل غير متوقع إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة.

## 1.3 تحذيرات السلامة الإضافية

### 1.3.1 الغرض من الاستخدام

جزارة العشب من GARDENA مُعدة لجز العشب في الحدائق المنزلية الخاصة أو البساتين الخاصة. المنتج غير مخصص للاستخدام طويل المدى..



خطر!  
خطر الإصابة!

لا تستخدم المنتج لقطع الشجيرات والسياس النباتية والجنيبات، ولا لقطع المتسلقات أو الأعشاب الموجودة على الأسطح أو في صناديق الشرفات، ولا لقص الغصون أو الفروع، ولا لتسوية اللاتوات في التربة.  
← ولا تستخدم المنتج على منحدر تتجاوز درجة انحداره 20 درجة بحد أقصى.

### 1.3.2 تحذير السلامة للبطاريات وشواحن البطاريات

← اقرأ كل تحذيرات السلامة والإرشادات. قد يتسبب عدم الالتزام بالتحذيرات والإرشادات في حدوث صدمة كهربائية و/أو نشوب حريق و/أو التعرض لإصابة خطيرة.



← احتفظ بهذه الإرشادات في مكان آمن. لا تستخدم شاحن البطارية إلا إذا كنت على دراية بكل وظائفه وكنت قادراً على تأديتها من دون قيود أو إذا تليقت الإرشادات المناسبة.

← لا تستخدم المنتج في أجواء معرضة للانفجار.

← أشرف على الأطفال في أثناء الاستخدام والتنظيف والصيانة. وذلك للتأكد من ألا يعثر الأطفال بشاحن البطارية.

← لا تشحن سوى بطاريات الليثيوم أيون من النوع 18V PBA التي تعمل بسعة 1,5 أمبير في الساعة أو أكثر وذات نظام POWER FOR ALL (للبطاريات التي تحتوي على 5 خلايا أو أكثر). يجب أن يتطابق جهد البطارية مع جهد شحن البطارية الخاص بشاحن البطارية. لا تشحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.

وإلا، فسيكون هناك خطر نشوب حريق وحدث انفجار.

← لا تستخدم شاحن البطارية إلا في الغرف المغلقة وأبقه بعيداً عن الرطوبة.

يزيد دخول الماء إلى شاحن البطارية من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

← حافظ على نظافة شاحن البطارية.

حيث يمكن أن تُشكّل الأوساخ خطر حدوث صدمة كهربائية.

← افحص شاحن البطارية دائماً، بما في ذلك الكابل والمقبس، قبل الاستخدام. لا تستخدم شاحن البطارية إذا لاحظت أي تلف. لا تفتح شاحن البطارية بنفسك، وتأكد من أن أي إصلاحات تتم من قِبَل موظفين مؤهلين فقط وباستخدام قطع غيار أصلية فقط.

تزيد شواحن البطاريات والكابلات والمقابس التالفة من خطر حدوث صدمة كهربائية.

← لا تُشغّل شاحن البطارية على الأسطح القابلة للاحتراق بسهولة (مثل الورق والمنسوجات وما إلى ذلك) أو في البيئات القابلة للاحتراق.

يوجد خطر نشوب حريق لأن شاحن البطارية يسخن في أثناء الشحن.

← إذا كان من الضروري استبدال كابل التوصيل، فدمج شركة GARDENA أو مركز خدمة معتمداً للإصلاح أدوات GARDENA الكهربائية يتولى مهمة تنفيذ هذا الإجراء لتجنب أخطار السلامة.

← تطبق تحذيرات السلامة هذه فقط على بطاريات الليثيوم أيون بجهد 18 فولت ذات نظام POWER FOR ALL.

← لا تشحن البطاريات إلا باستخدام شواحن البطاريات الموصى بها من قِبَل الشركة المصنعة.

يمكن أن يُشكّل شاحن البطارية المتوافق مع نوع معين من البطاريات خطر نشوب حريق إذا تم استخدامه مع بطاريات أخرى.

← قد تسرب الأبخرة أيضاً إذا كانت البطارية تالفة أو إذا تم استخدامها بشكل غير صحيح. احرص على وجود تهوية جيدة في المنطقة واطلب المساعدة الطبية إذا شعرت بأي تأثيرات ضارة.

قد تؤدي الأبخرة إلى تهيج المجرى التنفسي.

← إذا كانت البطارية معيبة، فقد يتسرب السائل ويبلل الأجسام المجاورة. لذا افحص الأجزاء المتأثرة بالسائل.

نظفها أو استبدلها إذا لزم الأمر.

← في حال استخدام البطارية بشكل غير صحيح أو تلفها، قد يتسرب منها سائل قابل للاشتعال؛ ويجب أن تتجنب ملامسته. إذا لامسته عن طريق الخطأ، فاشطف موضع التلامس بالماء. إذا دخل السائل في عيّنك، فاطلب مساعدة طبية إضافية.

حيث قد يتسبب السائل المتسرب من البطارية في حدوث تهيج أو حروق.

← لا تستخدم البطارية إلا في منتجات الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL.

تتوافق البطاريات بجهد 18 فولت ذات علامة POWER FOR ALL بالكامل مع المنتجات الآتية: كل منتجات الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL العاملة بجهد 18 فولت.

← التزم بتوصيات البطارية الواردة في دليل المشغّل الخاص بمنتجك. هذه هي الطريقة الوحيدة لتشغيل البطارية والمنتج بشكل آمن وحماية البطاريات من التحميل الزائد الخطير.

← لا تشحن البطاريات إلا باستخدام شواحن البطاريات الموصى بها من قِبَل الشركة المصنعة أو الشركاء الذين يعتمدون نظام POWER FOR ALL.

يُشكّل شاحن البطارية المتوافق مع نوع معين من البطاريات خطر نشوب حريق عند استخدامه مع بطاريات أخرى (نوع البطارية: 18V PBA وما إلى ذلك / شواحن البطاريات المتوافقة: 18 AL وما إلى ذلك).

← يتم توفير البطارية وهي مشحونة جزئياً. لضمان الأداء الكامل للبطارية، قم بشحن البطارية بالكامل في شاحن البطارية قبل استخدامها لأول مرة.

← احتفظ بالبطاريات بعيداً عن متناول الأطفال.

← لا تفتح البطارية. يشكل ذلك خطر حدوث قصر دائرة.

← لا تحدث قصراً في الدائرة الكهربائية للبطارية. وفي الأوقات التي لا يتم خلالها استخدام البطارية، احتفظ بها بعيداً عن مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تتسبب في توصيل نقاط التلامس.

حيث قد يتسبب قصر الدائرة باتصال أطراف توصيل البطارية في الإصابة بحروق أو نشوب حريق.

← يمكن أن تصبح نقاط التلامس في البطارية ساخنة بعد الاستخدام. لذا كن حذراً من نقاط التلامس الساخنة عند إزالة البطارية.

← يمكن أن تتلف البطارية بفعل الأجسام الحادة، مثل المسامير أو مفكات البراغي، أو بفعل الضغط الخارجي.

يمكن أن يحدث قصر دائرة داخلي وقد تحترق البطارية أو يصدر عنها دخان أو تنفجر أو تزداد سخونتها.

← لا تقم أبداً بصيانة البطاريات التالفة.

يجب تنفيذ كل أعمال صيانة البطاريات من قِبَل الشركة المصنعة أو مراكز الخدمة المعتمدة فقط.

← قم بحماية البطارية من الحرارة، بما في ذلك التعرض الطويل لأشعة الشمس والنار والأوساخ والماء والرطوبة.



يوجد خطر حدوث انفجار وقصر دائرة.

← لا تقم بتشغيل البطارية وتخزينها إلا في درجة حرارة محيطية تتراوح بين -20 درجة مئوية و +50 درجة مئوية.

أي لا تترك البطارية في السيارة في الصيف، على سبيل المثال. في درجات الحرارة التي تقل عن 0 درجة مئوية، يمكن أن ينخفض الأداء حسب الجهاز.

← لا تشحن البطارية إلا في درجات حرارة محيطية تتراوح بين 0 درجة مئوية و +35 درجة مئوية. يمكن أن يؤدي الشحن في درجات حرارة خارج النطاق المحدد إلى تلف البطارية أو زيادة خطر نشوب حريق.

← بعد الاستخدام، اترك البطارية لتبرد لمدة 30 دقيقة على الأقل قبل الشحن أو التخزين.



خطر! خطر توقّف القلب!

يؤد هذا المنتج مجالاً كهرومغناطيسياً أثناء تشغيله. قد يؤثر هذا المجال الكهرومغناطيسي في فعالية الغرسات الطبية النشطة أو الخاملة (مثل: جهاز تنظيم ضربات القلب)، الأمر الذي قد يتسبب بإصابة خطيرة أو الموت..

- ← استشر طبيبك ووجهة تصنيع الجهاز المغروس قبل استخدام هذا المنتج.
- ← أزل البطارية في حالة عدم استخدام المنتج.

## 1.3.4 تعليمات إضافية للسلامة الشخصية



خطر! خطر الاختناق!

يمكن ابتلاع الأجزاء الصغيرة.

← لذا أبقِ الأطفال الصغار بعيدين عند تركيب المنتج.

← أوقف تشغيل الآلة وأزل مجموعة البطاريات وانتظر ريثما تتوقف كل الأجزاء المتحركة تمامًا.

- ← إذا اصطدمت الآلة بغرض غريب:
- ← في هذه الحالة، افحص الآلة بحثًا عن التلف وقم بإصلاحها قبل إعادة استخدامها وتشغيلها مرة أخرى.
- ← إذا بدأت الآلة تهتز على غير العادة:
- ← في هذه الحالة، افحص الآلة على الفور بحثًا عن التلف، واستبدل الأجزاء التالفة أو أصلحها، وافحص أي أجزاء مفكوكة وثبتها.
- ← قبل الجز، افحص المنطقة المراد جزها بحثًا عن الأشياء المخفية مثل الأغصان وقم بإزالتها. سيؤدي ذلك إلى تقليل خطر انحسار أداة القطع.

← أوقف تشغيل أداة القطع إذا كان لا بد من إمالة الآلة لنقلها على أسطح غير العشب وعند نقل الآلة من منطقة الجز وإليها.

← لا تقم بإمالة الآلة عندما يكون المحرك قيد التشغيل.

← أفرغ وحدة جمع العشب قبل التخزين.

← توصية: قم بأعمال التنظيف والصيانة قبل التخزين.

← قم بصيانة الآلة بانتظام.

← يزيد هذا من العمر الافتراضي للآلة.

← استخدم فقط قطع الغيار المعتمدة من GARDENA.

← قد تسبب قطع الغيار غير المناسبة إصابات أو تلف بالآلة.

← لا تقم بتعديل أي مكونات سلامة.

← يؤدي تعديل مكونات السلامة إلى زيادة خطر التعرض لإصابة.

← توخّ الحذر عند ضبط الآلة.

← وهذا يمنع أن تعلق الأصابع بين أداة القطع المتحركة والأجزاء الثابتة في الآلة.

← احرص دائمًا على ترك الآلة حتى تبرد قبل التخزين.

← عند إجراء صيانة لأداة القطع، انتبه إلى أنه قد تتحرك أداة القطع بعد إيقاف تشغيلها.

← توصية: ارتد معدات لحماية للسمع.

## 2. التركيب



تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!

احذر من أن تصاب بجرح عند بدء تشغيل المنتج عن طريق الخطأ.

← أزل البطارية، وأزل مفتاح السلامة، وارْتِد قفازين قبل تركيب المنتج.

## تركيب الأنبوب [ الشكل A1 / A2 ]:

1. أدخل الأنبوب ① في حامل الأنبوب ②. يجب أن يشير القفل المانع للتشغيل ⑦ إلى الأمام عند النظر إليه من جهة المقبض ⑤.
- تأكد من إدخال الأنبوب ① بالكامل ومن إدخال الجزاين البارزين ⑩ للأنبوب في الفتحتين ⑩ الموجودتين في حامل الأنبوب ②.
2. اربط الكُم القامط ③.

## 3. التشغيل



تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!

احذر من أن تصاب بجرح عند بدء تشغيل المنتج عن طريق الخطأ.

← انتظر حتى تتوقف الشفرة، وأزل مفتاح السلامة، وارْتِد قفازين قبل ضبط المنتج أو نقله.

## شحن البطارية [ الشكل O1 / O2 / O3 ]:



اهي ب ن ت

← انتبه للجهد الكهربائي! يجب أن يتطابق جهد مصدر التيار الكهربائي مع الجهد المُحدّد في لوحة تقديرات الشاحن.

بالنسبة إلى الجزاة العاملة بالبطارية رقم 55-14620 من GARDENA، لا تأتي معها بطارية أو شاحن.

يتم التعرف على حالة شحن البطارية تلقائيًا من خلال عملية الشحن الذكية، ثم يتم شحنها بتيار الشحن الأمثل اعتمادًا على درجة حرارة البطارية والجهد.

هذا الأمر يحمي البطارية ويقيها دائمًا مشحونة بالكامل عند تخزينها في الشاحن.

1. قم بفتح الغطاء ④.
2. اضغط على زر القفل A) وأزل البطارية B) من حامل البطارية D).
3. قم بتوصيل شاحن البطارية C) بمقبس التيار الكهربائي.
4. أدخل شاحن البطارية C) في البطارية B).

عندما يومض مؤشر شحن البطارية C) الموجود على الشاحن باللون الأخضر، تكون البطارية قيد الشحن.

عندما يضيء مؤشر شحن البطارية C) الموجود على الشاحن باللون الأخضر الثابت، تكون البطارية مكتملة الشحن. (لمعرفة مدة الشحن، انظر الفقرة 7. المواصفات الفنية).

5. تحقق من حالة الشحن بانتظام خلال الشحن.

6. عندما يكتمل شحن البطارية B)، يمكنك فصل البطارية B) عن الشاحن C).

ما تعنيه المؤشرات:

المؤشرات الموجودة على الشاحن [ الشكل O3 ]:

وميض مؤشر شحن البطارية C) تتم الإشارة إلى الشحن بوميض مؤشر شحن البطارية C).

ملحوظة:

تكون عملية الشحن ممكنة فقط إذا كانت درجة حرارة البطارية ضمن نطاق درجة حرارة الشحن المسموح بها، ونوصي بالنظر في الفقرة 7. المواصفات الفنية.



إضاءة مستمرة لمؤشر شحن البطارية C) تشير الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن البطارية C) إلى أن البطارية مشحونة بالكامل أو إلى أن درجة حرارة البطارية ليست ضمن نطاق درجة حرارة الشحن المسموح بها؛ ومن ثمّ لا يمكن شحنها.

في حال عدم توصيل البطارية، تشير الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن البطارية C) إلى أن قاسب التيار الكهربائي متصل بالمقبس وأن شاحن البطارية جاهز للاستخدام.



مؤشر حالة شحن البطارية P) الموجود على المنتج [ الشكل O4 / O8 ]:

بعد بدء تشغيل المنتج، يظهر مؤشر حالة شحن البطارية P) مدة 5 ثوانٍ.

حالة شحن البطارية	مؤشر حالة شحن البطارية
مشحونة بنسبة تتراوح بين 67% و 100%	تضيء المؤشرات ① و ② و ③ باللون الأخضر
مشحونة بنسبة تتراوح بين 34% و 66%	يضيء المؤشران ① و ② باللون الأخضر
مشحونة بنسبة تتراوح بين 11% و 33%	يضيء المؤشر ① باللون الأخضر
مشحونة بنسبة تتراوح بين 0% و 10%	يوميض المؤشر ① باللون الأخضر

عندما يوميض المؤشر ① باللون الأخضر، يجب شحن البطارية.

في حال إضاءة مؤشر الخطأ W) أو وميضه، انظر الفقرة 6. إصلاح الأعطال.

أوضاع العمل:

يأتي المنتج مزودًا بجهاز سلامة يمنع تشغيله في وضع إيقاف العمل أو في وضع النقل.

وضع العمل W) بزاوية تتراوح بين 22 و 70 درجة مئوية تقريبًا [ الشكل O5 ]:

لبدء تشغيل جزاة العشب، يتعين أن يكون الأنبوب ① في وضع العمل W)

(بزاوية تتراوح بين 22 و 70 درجة).

لأسباب تتعلق بالسلامة، تتوقف جزاة العشب تلقائيًا عند إخراج الأنبوب ① من وضع العمل W).

وضع الوقوف P) بزاوية تتراوح بين 70 و 105 درجات [ الشكل O5 / O6 ]:

عندما يكون الأنبوب ① عموديًا تمامًا، فإن الأنبوب ① يكون في وضع الوقوف P).

ولا يمكن تشغيل جزاة العشب في هذا الوضع.

وضع النقل T) بزاوية تتراوح بين 0 و 22 درجة [ الشكل O5 / O7 ]:

لنقل، يمكن حمل جزاة العشب من الأنبوب ① أو المقبض ⑤.

عند حمل جزاة العشب، يكون المقبض ① في وضع النقل T). ولا يمكن تشغيل جزاة العشب في هذا الوضع.

#### ضبط علو القطع [ الشكل 08 ]:

- يمكن ضبط علو القطع على 3 أوضاع في نطاق يتراوح بين 30 و 50 مم.
1. ادفع أداة ضبط العلو ⑩ في اتجاه العجلة، ثم اضبط أداة ضبط العلو ⑩ على الوضع المطلوب.
  2. عَشِّقْ أداة ضبط العلو ⑩ في الوضع المطلوب.

#### تنظيف الجزء السفلي للجزازة [ الشكل M1 ]:

- يسهل تنظيف الجزء السفلي بعد الجز.
1. ضع الجزازة بحذر على جانبها.
  2. نَظِّفِ الجزء السفلي والشفرة ④ بفرشاة والكاشطة المرفقة ⑩ (لا تستخدم أدوات حادة).

#### بدء تشغيل جزازة العشب [ الشكل 09 / 01 ]:

##### تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!



هناك خطر لحدوث إصابة إذا لم يتوقف المنتج عند تحرير ذراع بدء التشغيل.

← لا تعطل أجهزة السلامة أو المفاتيح. فلا تقم مثلاً بتثبيت ذراع بدء التشغيل في المقبض.

##### بدء التشغيل:

يأتي المنتج مزوداً بجهاز سلامة بمفتاحين (مفتاح سلامة وقفل مانع للتشغيل) لمنع تشغيل المنتج من دون قصد.

1. افتح الغطاء ④.
2. أدخل البطارية ⑧ في حامل البطارية ⑩ حتى تسمع صوت تعشيقها.
3. أدخل مفتاح السلامة ⑥ في المقبض وأدره إلى الوضع ①.
4. اضغط على القفل المانع للتشغيل ⑦ بإحدى يديك واسحب ذراع بدء التشغيل ⑧ باليد الأخرى. يبدأ تشغيل الجزازة ويظهر مؤشر حالة شحن البطارية ⑤ مدة 5 ثوانٍ.
5. حرّر القفل المانع للتشغيل ⑦.

##### إيقاف التشغيل:

1. حرّر ذراع بدء التشغيل ⑧.
2. أدر مفتاح السلامة ⑥ إلى الوضع ② وأزله.

##### نصائح لاستخدام الجزازة:

للحفاظ على مظهر جميل للعشب وتحسين فعالية الجز، نوصي بجز العشب بانتظام مرة واحدة في الأسبوع إن كان ذلك ممكناً. حيث يزداد العشب كثافة إذا تم جزه باستمرار.

في حال الجز بعد التوقف مدة طويلة نسبياً (عدم جز العشب في أثناء العطلات)، قم أولاً بالجز في اتجاه واحد باعتماد أعلى علو قطع ثم قم بالجز بالعرض باعتماد علو القطع المرغوب فيه.

لا تقم بجز العشب إلا وهو جاف إن أمكن ذلك. وإذا كان العشب رطباً، فسيكون نمط القطع غير منتظم.

##### فعالية القطع وشحن البطارية:

تعتمد مساحة العشب الذي يمكن قطعه خلال كل شحنة للبطاريتين على عدة عوامل، منها الرطوبة وكثافة العشب وعلو القطع ولضمان الجز الأمثل للمساحة، لا تقم بتشغيل الجزازة وإيقاف تشغيلها بشكل متكرر لأن ذلك يقلل بشدة من مدة تشغيل البطارية. كما يمكن الاستفادة على نحو مثالي من فعالية القطع خلال شحنة كل بطارية من خلال زيادة علو القطع وتكرار الجز.

##### التغطية:

تضمن الشفرة ذات التصميم المميز تحقيق نتائج مثلى للقطع والتغطية. حيث إنه لا يتم تحطيم وصول العشب، بل تُقَطَعُ إلى جزينات صغيرة تتساقط على الأرض بين نصول العشب؛ ما يقلل من جفاف العشب. ولا يلزم جمع نصول العشب المقطعة أو التخلص منها، حيث إنها تُعدّ سماً طبيعياً. تتحقق أفضل نتيجة للتغطية عند قطع 3/1 علو العشب (مثلاً بطول يتراوح بين 60 و 40 مم).

يمكن تغطية مساحة قدرها 50 م<sup>2</sup> بحد أقصى فقط في ظل الظروف المثالية.

#### 4. الصيانة

##### تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!



احذر من أن تصاب بجرح عند بدء تشغيل المنتج عن طريق الخطأ.

← انتظر حتى تتوقف الشفرة، وأزل مفتاح السلامة، وارْتِدِ قفازين قبل صيانة المنتج.

##### تنظيف الجزازة:

##### تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!



هناك خطر لحدوث إصابة وخطر لإتلاف المنتج.

← لا تُنظَّفِ المنتج بالماء أو برشاش الماء (لا سيما رشاش الماء عالي الضغط).

← لا تستخدم المواد الكيميائية، بما فيها البنزين أو المواد المذيبة، للتنظيف. فقد تتسبب بعضها في إتلاف أجزاء بلاستيكية مهمة.

#### 5. التخزين

##### التخزين [ الشكل S1 ]:

ينبغي تخزين المنتج بعيداً عن متناول الأطفال.

1. أدر مفتاح السلامة إلى الوضع ② وأزله.
2. أزل البطارية.
3. اشحن البطارية.
4. نَظِّفِ جزازة العشب والبطارية وشاحن البطارية (انظر الفقرة 4. الصيانة).
5. لتوفير المساحة، يمكن تعليق جزازة العشب من الأنبوب في حامل الأداة رقم 3503/3501 من GARDENA (يجب عدم تعليق الجزازة من المقبض).
6. حُرِّنِ الجزازة والبطارية وشاحن البطارية في مكان جاف ومغلق ومحمي من الصقيع.

#### 6. إصلاح الأعطال

##### تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!



احذر من أن تصاب بجرح عند بدء تشغيل المنتج عن طريق الخطأ.

← انتظر حتى تتوقف الشفرة، وأزل مفتاح السلامة، وارْتِدِ قفازين قبل إصلاح أعطال المنتج.

##### استبدال الشفرة:

##### تنبيه بالخطر! خطر الإصابة!



احذر من أن تصاب بجرح إذا كانت الشفرة تالفة أو ملتوية أو غير مستوية أو محتوية على حواف مكسورة.

← لا تستخدم الجزازة إذا كان الشفرة تالفة أو ملتوية أو غير مستوية أو محتوية على حواف مكسورة.

← لا تُعِدِّ شحذ الشفرة.

تتوفر قطع غيار GARDENA لدى وكلاء GARDENA أو قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.

استخدم فقط الشفرة الأصلية من GARDENA:

المنتج رقم 4105

• الشفرة البديلة من GARDENA

← استبدل الشفرة لدى قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA أو أي من الوكلاء المعتمدين من GARDENA.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
حركة المحرك معطلة وتصدر عنه ضوضاء	هناك عائق يمنع حركة المحرك.	← أزل العائق. أعد التشغيل.
تصدر ضوضاء عالية وترتج الجزازة	البراغي الموجودة في المحرك أو التركيبات أو هيكل الجزازة مفكوكة.	← اربط البراغي لدى وكيل متخصص معتمد أو قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.
الجزازة تدور بشكل غير متساوٍ أو تهتز بقوة.	الشفرة تالفة/ متآكلة أو حامل الشفرة مفكوك.	← اربط الشفرة أو استبدلها لدى وكيل متخصص معتمد أو قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.

## 7. المواصفات الفنية

جهازه العشب العاملة بالبطارية	وحدة القياس	القيمة (للمنتج رقم 14620)
سرعة دوران الشفرة	دورة / الدقيقة	6000
عرض القطع	سم	22
ضبط علو القطع (3 أوضاع)	مم	30 إلى 50
الوزن (من دون البطارية)	كجم	4.2
مستوى ضغط الصوت $L_{PA}$	ديسيبل (A)	74
عدم الدقة $k_{PA}$		2.5
مستوى قوة الصوت $L_{WA}$		
المقيس / المؤكد	ديسيبل (A)	83 / 81
عدم الدقة $k_{WA}$		1.5
اهتزاز الذراع / اليد $a_{vhw}$	م / ثانية <sup>2</sup>	2,5 >
عدم الدقة $k_{vhw}$		1.5

تتوافق عملية القياس مع: <sup>1</sup> التوجيه 3-4-4-3 EN 62841 <sup>2</sup> التوجيه 14/2000/EC RL

ملحوظة: قيست قيمة انبعاثات الاهتزازات المشار إليها وفق عملية اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أي أداة كهربائية بأخرى. كما يمكن استخدام هذه القيمة للتقييم الأولي للتعرض. وقد تختلف قيمة انبعاثات الاهتزازات في أثناء الاستخدام الفعلي للأداة الكهربائية.



بطارية النظام	الوحدة	القيمة (PBA 18V 2,5Ah W-B)
جهد البطارية	فولط (تيار مستمر)	18
سعة البطارية	أمبير-ساعة	2,5
عدد الخلايا (أيونات الليثيوم)		5
شواحن بطارية POWER FOR ALL المناسبة		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 1820 CV / AL 1830 CV / AL 1844 CV / AL 1880 CV

شاحن البطارية	الوحدة	القيمة (AL 1810 CV)	القيمة (AL 18V-20)
الجهد الكهربائي	فولط (تيار متناوب)	240 – 220	240 – 220
تردد الشبكة الكهربائية	هرتز	60 – 50	60 – 50
القدرة الاسمية	واط	26	50
جهد شحن البطارية	فولط (تيار مستمر)	18	18
الحد الأقصى لتيار شحن البطارية	ميلي أمبير	1000	2000
مدة شحن البطارية (حوالي)			
PBA 18V 2,0 Ah W-B	دقيقة	115	64
PBA 18V 2,5 Ah W-B	دقيقة	136	79
PBA 18V 4,0 Ah W-C	دقيقة	228	124
نطاق درجة حرارة الشحن المسموح به	درجة مئوية	45 – 0	45 – 0
الوزن	كجم	170	210
فئة الحماية		II / □	II / □
بطاريات POWER FOR ALL المناسبة		PBA 18V	PBA 18V

## 8. الملحقات / قطع الغيار

الشفرة البديلة من GARDENA	يُستخدَم بديلاً للشفرة الثلمة.	المنتج رقم 4105
حامل الأداة من GARDENA	حامل الأداة المخصص لتخزين جزاة العشب بشكل موفر للمساحة.	المنتج رقم 3501 / 3503
بطارية النظام من GARDENA	يُستخدَم البطارية لمنح مدة تشغيل إضافية أو للاستبدال.	المنتج رقم 14903 / 14905
شاحن البطارية السريع من GARDENA	يُستخدَم الشاحن السريع للشحن السريع لبطارية نظام POWER FOR ALL: PBA 18V.W..	المنتج رقم 14901

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجزاة تدور بشكل غير متساوٍ أو تهتز بقوة.	الشفرة متسخة للغاية.	← نظف الجزاة (انظر الفقرة 4. الصيانة). إذا لم يؤد ذلك إلى حل المشكلة، فاتصل بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.
لا يتم جز العشب بشكل مرتب	الشفرة ثلمة أو تالفة.	← استبدل الشفرة لدى قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.
	علو القطع منخفض للغاية.	← قم بزيادة علو القطع.
لا يبدأ تشغيل الجزاة أو تتوقف عن التشغيل.	البطارية فارغة.	← اشحن البطارية.
يوميض المؤشر (Ⓛ) باللون الأخضر [الشكل 04]		
لا يبدأ تشغيل الجزاة أو تتوقف عن التشغيل.	درجة حرارة البطارية خارج نطاق درجة الحرارة المسموح بها.	← انتظر حتى تتراوح درجة حرارة البطارية بين 0 و +45 درجة مئوية مرة أخرى.
يضيء مؤشر الخطأ (Ⓜ) باللون الأحمر [الشكل 04]	توجد قطرات ماء أو رطوبة بين نقاط تلامس البطارية في الجزاة.	← أزل قطرات الماء / الرطوبة بقطعة قماش جافة.
	هناك عائق يمنع حركة المحرك.	← أزل العائق. أعد التشغيل.
لا يبدأ تشغيل الجزاة أو تتوقف عن التشغيل.	المنتج معيب.	← اتصل بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.
يوميض مؤشر الخطأ (Ⓜ) باللون الأحمر [الشكل 04]		
لا يبدأ تشغيل الجزاة أو تتوقف عن التشغيل.	البطارية غير موضوعة بالكامل في حامل البطارية.	← ضع البطارية بالكامل في حامل البطارية حتى تسمع صوت تعشيقها.
لا يضيء مؤشر الخطأ (Ⓜ) [الشكل 04]	مفتاح السلامة غير موجود في الوضع.	← أدر مفتاح السلامة إلى الوضع.
	الأنبوب ليس في وضع العمل (Ⓜ) [الشكل 05].	← تأكد من أن الأنبوب في وضع العمل (Ⓜ) بزوايا تتراوح بين 22 و 70 درجة تقريباً) عند التشغيل.
	الكُم القامط غير مربوط أو أصبح مفكوكاً [الشكل A2/A1].	← اربط الكُم القامط (انظر الفقرة مفكوكاً).
	البطارية معيبة.	← استبدل البطارية.
	المنتج معيب.	← اتصل بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.
لا يمكن إجراء الشحن. مؤشر شحن البطارية (Ⓛ) يضيء باستمرار [الشكل 03]	لم يتم توصيل البطارية بالشاحن (بشكل صحيح).	← وصل البطارية بالشاحن بشكل صحيح.
	نقاط التلامس متسخة.	← نظف نقاط التلامس في البطارية (مثلاً عن طريق توصيل البطارية وفصلها عدة مرات. وإذا لزم الأمر، فاستبدل البطارية).
	درجة حرارة البطارية خارج نطاق درجة حرارة الشحن المسموح بها.	← انتظر حتى تتراوح درجة حرارة البطارية بين 0 و +45 درجة مئوية مرة أخرى.
	البطارية معيبة.	← استبدل البطارية.
مؤشر شحن البطارية (Ⓛ) لا يضيء [الشكل 03]	قابس التيار الكهربائي للشاحن غير موصل (بشكل صحيح).	← أدخل قابس التيار الكهربائي (بالكامل) في مقبس التيار الكهربائي.
	المقبس أو كابل التيار الكهربائي أو الشاحن معيب.	← تحقق من جهد التيار الكهربائي. افحص الشاحن إذا لزم الأمر لدى وكيل متخصص معتمد أو قسم خدمة الصيانة لدى GARDENA.

ملحوظة:

يرجى الاتصال بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA في حال وجود أي أعطال أخرى. ولا يجوز إجراء الإصلاحات إلا لدى أقسام خدمة الصيانة التابعة لشركة GARDENA والوكلاء المتخصصين المعتمدين من GARDENA.



## 9. الضمان / الخدمة

### 9.1 تسجيل المنتج:

يُرجى تسجيل المنتج في [gardena.com/registration](https://gardena.com/registration).

### 9.2 الخدمة:

يُرجى العثور على معلومات الاتصال الحالية لخدمتنا على الصفحة الخلفية وعبر الإنترنت على:

• <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

## 10. التخلص من المنتج

### 10.1 التخلص من مقص التقليم:

(حسب التوجيه 2012/19/EU / الصك القانوني رقم 3113)

ينبغي عدم التخلص من المنتج بوضعه مع النفايات المنزلية العادية. ويجب التخلص منه حسب اللوائح البيئية المحلية.



تنبيه مهم!

← تخلص من المنتج في مركز التجميع المحلي لإعادة التدوير أو عن طريقه.

### 10.2 التخلص من البطارية:

تحتوي البطارية على خلايا الليثيوم أيون التي ينبغي التخلص منها، في نهاية عمرها التشغيلي، بشكل منفصل عن النفايات المنزلية العادية.



Li-ion

تنبيه مهم!

1. أفرغ شحن خلايا الليثيوم أيون بالكامل (اتصل بقسم خدمة الصيانة لدى GARDENA).
2. قم بحماية نقاط تلامس خلايا الليثيوم أيون ضد قصر الدائرة.
3. تخلص من خلايا الليثيوم أيون بشكل صحيح في مركز التجميع المحلي لإعادة التدوير أو عن طريقه.

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autoshrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**

AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisohanyan@icloud.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
www.gardena.com/ä/service/beratung/kontakt/

**Azerbaijan**

Progres Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
AfterSales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**

M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salhiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**

ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел.: (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

**Brazil**

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek  
de Oliveira Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Орбис 5  
1700 Студенски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

**Chile**

REPRESENTACIONES JICE S.A.  
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4  
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jice.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No 207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 95 20 /  
+57 (1) 703 95 22  
servicioalcliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**

Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B\*, Montealegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinou Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**

Gardena  
Service Center Vrbo  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbo pod Pradedem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejtnvej 19, st.  
3500 Vardsee  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
gardenadk@husqvarnagroup.com  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**

Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lofly St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Juurakotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
470, Belschvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ: (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**

Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwan Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoczogalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

**Iceland**

BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

**India**

MHG Verslun ehf  
Vikurvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**

B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**

Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysaliah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**

Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

**Israel**

HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

ТОО "Лямэд"  
Russian  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Таврической, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kazakh**

Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тавригаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**

Palms Agro Production Co  
Al Rai - Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O.Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**

ООСО Алы Мәки  
Ав. Молдаяа Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**

Technomec  
Safr Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 /  
(+961) 3 855481  
technomec@idm.net.lb

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Spessich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Malaysia**

GloMedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@gloMedic.com.my

**Malta**

L.V. Portelli & Sons Ltd  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**

Espace Maison Ltée  
La Cité Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 460 85 85  
digital@espacemaison.mu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncești 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.comel.md

**Mongolia**

Soyol Gardening Shop  
Narmi Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyol@magicnet.mn

**Morocco**

Proskop  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafan@proskop.ma

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**

Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**

Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu  
Caddesi Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**

General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
-111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**

Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asunción  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**

Sieras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**

Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay  
Saint Peter Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**

Gardena Service Center Vrbo  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ  
s.r.o. Jesenická 146  
79326 Vrbo pod Pradedem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseasa Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Ужкварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**

SACO  
Takhassusi Main Road P.O. Box:  
86387 Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

**Al Futtaim Pioneer Trading**

5147 Al Farooq Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Slobodana Durica 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Gardena  
Service Center Vrbo  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbo pod Pradedem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park –  
Ground Floor Block A Cnr  
Beyers Naude Drive and Ysterhout  
Road Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**South Korea**

Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210,  
Gangnam-Daero 137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**

Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 43 80 50  
info@deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvara  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**

Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@7friends.com.tw

**Tajikistan**

ARIERS JV LLC  
39, Ayri Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**

Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuch Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**

Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33  
Sfax 3065  
Phone: (+216) 98 419047/  
(+216) 74 497614  
commercial@smatunisia.com

**Türkiye**

Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
Istanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**

I.E. Orazmuhamedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BENAARAR Shopping Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com /  
bekgyjev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**

Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine / Україна**